Voiles en Voiles et Croisière dansante AML
Pour les élèves de 6èmes3, 6èmes4, 6èmes5

Nous proposons aux élèves de 6èmes de prendre le large pour la fin de l'année scolaire. Une sortie contre vents et marées pour une journée pleine d'émotion avec 2 activités « Voiles en Voiles » et une « croisière dansante AML » avec DJ live sur le fleuve Saint Laurent. Cette sortie de fin d'année excitante et enrichissante sera sans nul doute plaire à vos enfants.

- QUAND : Mardi 6 juin de 9h à 16h30
- COÛT TOTAL: 46 $

PRÉVOIR 2 TICKETS DE MÉTRO ET LEUR BOÎTE À LUNCH.

Il y aura la possibilité d'acheter des jus et collations lors de la croisière.

Déroulement de la journée du mardi 6 juin

9:15	Rendez-vous au collège en salle Polyvalente
9:30	Départ du collège
10:30	Embarquement sur le bateau
11:00 – 11:30	Repas
11:30 – 13:00	Croisière dansante
13:30	Arrivée à Voiles en Voiles.
15:30	Fin de l'activité
15:30 – 16:00	Départ du vieux port
16:30 – 17:00	Retour au collège (Obligatoire pour tous)

Coupon-réponse à remplir avec

le formulaire d'acceptation des risques

Dans le cas d'une réponse favorable à l'activité, vous devez remettre avant le 9 février 2023 dans la boite aux lettres de Marie Guéné (animatrice culturelle) en salle polyvalente :

- Le coupon réponse ci-dessous
- Un chèque de 46$ à l'ordre du CiMF*
- Les 2 pages de décharge pour Voiles en Voiles

- Aucune inscription ne sera acceptée après le 9 février.
- Aucun remboursement ne pourra être fait si l'enfant ne peut pas participer à l'activité.
- Pour toutes informations supplémentaires, vous pouvez communiquer avec Marie Guéné au 514 737-1177 poste 238 ou : marie.guene@cimf.ca *
- N'hésitez pas, en cas de difficultés financières, à faire appel à l'aide de l'APE. Pour tout renseignement sur cette aide, veuillez-vous adresser aux services financiers à Madame Bernard.

Coupon-réponse Voiles en Voiles et AML du 6 juin

Nom de l'élève :_____

Prénom de l'élève: _____

Classe: _____

Adresse:_____

Ville:_____

Téléphone: _____

❑ Oui, mon enfant participera à l'activité Voiles en Voiles et à la croisière AML

❑ Non, mon enfant ne participera pas à l'activité Voiles en Voiles et à la croisière AML (il sera impérativement présent en cours au Collège)

Date et signatures des responsables légaux:

INSCRIPTION ET DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ
REGISTRATION AND LIABILITY WAIVER

Heure / Time

#	Nom / Name	Prénom / First Name	DDN (JJ-MM-AA) / DOB (DD-MM-YY)	Harnais / Harness
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Information sur le groupe (Une fiche par adresse) / Group information (One form per address)

Adresse / Address	No	Rue / Street	Ville / City	Province / State	Code Postal / Postal Code

Téléphone / Telephone		**Courriel / Email**	

☐ Je veux recevoir par courriel des rabais, promotions et autres informations reliées à Voiles en Voiles. /
I want to receive via email rebates, promotions and other information related to Voiles en Voiles.

Personne à contacter en cas d'urgence / Person to contact in the event of an emergency

Nom / Name		**Téléphone / Telephone**	

État physique (Cochez le participant si la réponse à une question est OUI) / Physical condition (Check the participant if the answer to a question is YES)	Participants					
	1	2	3	4	5	6
Êtes-vous enceinte? / Are you pregnant?						
Souffrez-vous de vertiges? / Do you suffer from vertigo?						
Souffrez-vous de troubles cardiaques? / Do you have heart problems?						
Avez-vous déjà eu une commotion cérébrale? / Have you ever had a concussion?						
Souffrez-vous de troubles physiques? / Do you have physical disorders?						
Autres / Others						

Comment avez-vous entendu parler de nous? / How did you hear about us?

☐ Facebook et réseaux sociaux Facebook and Social Networks	☐ Bouche à oreille Word of mouth	☐ Passage à proximité Passing nearby
☐ Télévision, Magazine, Journaux Television, Magazine, Newspaper	☐ Autres : Others:	

Avez-vous vu nos publicités à la TV / Have you seen our ads on TV?	☐ Oui / Yes	☐ Non / No
Aviez-vous planifié venir à Voiles en Voiles aujourd'hui? / Did you plan to come to Voiles en Voiles today?	☐ Oui / Yes	☐ Non / No
Êtes-vous venu en voiture? / Did you come by car?	☐ Oui / Yes	☐ Non / No

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ À SIGNER AU VERSO / LIABILITY WAIVER TO SIGN AT THE BACK

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ / LIABILITY RELEASE

Je, soussigné, reconnais et consens aux termes ci-dessous:

Toute activité À Voiles en Voiles incluant parcours aériens, mur d'escalade, glissades, tag à l'arc et l'utilisation de l'équipement y afférent (ci-après «Activités») comportent des éléments de risques considérables.

J'atteste que je suis en bonne condition physique et que je n'ai aucun problème de santé qui m'empêche de participer aux Activités de Voiles en Voiles. Je suis conscient que si j'ai répondu oui à une question sur l'État Physique à l'endos de cette feuille, je ne devrais pas prendre part aux Activités.

Je reconnais être informé et conscient des risques et dangers associés aux Activités. Ces risques incluent, mais ne se limitent pas à : (1) l'exécution d'efforts physiques exigeants; (2) tomber ou entrer en collision avec les jeux, l'équipement, le sol ou les autres participants; (3) défaut mécanique ou mauvaise utilisation de n'importe quelle pièce d'équipement. De plus, je suis informé, conscient et **j'accepte les risques que les Activités peuvent causer** tel que la perte ou l'endommagement de mes biens, une blessure accidentelle, ou, dans des cas extrêmes, un traumatisme permanent ou le décès.

Pour la sécurité de tous, je conviens et m'engage à respecter les règles et règlements de Voiles en Voiles, dont une copie est affichée au kiosque de service, et de suivre toutes les directives et instructions données par le personnel de Voiles en Voiles.

De plus, je prends la responsabilité d'assumer les frais de réparation ou de remplacement de l'équipement emprunté en cas de bris ou de perte.

J'autorise Voiles en Voiles à utiliser, à des fins publicitaires, toutes représentations sous forme d'images vidéo ou photographiques dans lesquelles je pourrais figurer.

Je reconnais et consens à assumer tous les risques associés à la participation à Voiles en Voiles et à libérer, Voiles en Voiles, ses directeurs, employés, participants, propriétaires et représentants de toute responsabilité, pertes, dommages, jugements, réclamations ou poursuites de toute sorte que la faute résulte ou non de la négligence de Voiles en Voiles.

Je reconnais avoir lu, compris et accepté tous les termes et conditions énoncés dans la présente décharge de responsabilité et acceptation des risques et je participe de plein gré, sans influence aucune, aux Activités.

I, the undersigned, recognize and agree to the terms listed below:

Any activity at Voiles en Voiles including aerial courses, climbing, tube sledding and archery tag as well as the use of the related equipment (hereinafter "Activities") entails considerable elements of risk.

I confirm that I am in good physical health and that I have no health problems that stop me from participating in Voiles en Voiles' Activities. I acknowledge that if I answered yes to any question regarding my physical condition on the back of this sheet, I should not take part in the Activities.

I acknowledge that I have been informed and that I am aware of the risks and dangers associated with the Activities. These risks include, but are not limited to: (1) performing demanding physical effort; (2) falling or colliding with the games, the equipment, the ground or other participants; (3) mechanical defects or improper use of any piece of equipment. In addition, I have been informed, I am aware and **I accept the risks that the Activities may cause**, such as the loss or damage of your belongings, an accidental injury, or in extreme cases, permanent trauma or death.

For the safety of everyone, I acknowledge and commit to respect the rules and regulations of Voiles en Voiles, a copy of which is displayed at the service kiosk, and to follow all of the orders and instructions given by the employees of Voiles en Voiles.

In addition, I take the responsibility to assume the cost to repair or replace borrowed equipment in the case of breakage or loss.

I authorize Voiles en Voiles to use, for advertising ends, all representations in the form of video or photographical images in which I may appear.

I acknowledge and agree to assume all of the risks associated with participation at Voiles en Voiles and to release Voiles en Voiles, its directors, employees, participants, owners and representatives from all responsibility, loss, damages, judgments, claims or proceedings of any kind, whether or not the fault is a result of the negligence of Voiles en Voiles.

I acknowledge that I have read, understood and accepted all of the terms and conditions set forth in the current liability release and assumption of risks and that I am participating in the Activities of my own free will, without any other influences.

Signatures des participants, parents ou tuteurs* Signature for participants, parents or tutors**	**Date**
Participant 1	**Participant 2**
Participant 3	**Participant 4**
Participant 5	**Participant 6**

* Je reconnais que j'ai un lien d'autorité sur l'enfant de moins de 16 ans mentionné à l'envers de cette feuille (ci-après « Enfant ») et que soit : (i) je suis le parent/tuteur de l'Enfant; ou, (ii) j'ai la garde de l'enfant et j'ai obtenu le consentement des parents/tuteurs pour participer à Voiles en Voiles et pour signer la présente décharge et toutes ses conditions en leur nom et au nom de l'Enfant.

** I acknowledge that I am in a position of authority over the child of less than 16 years of age mentioned on the back side of this document (hereinafter "Child") and that: (i) I am the parent/guardian of the Child; or (ii) I have custody of the Child and I have obtained the parents'/guardians' consent to participate in Voiles en Voiles and to sign the current release and its conditions in their name and in the Child's name.